

## Moteur à essence de série NP Manuel de l'opérateur



**MACHINE DE PUISSANCE GÉNÉRALE DE ZONGSHEN  
CHONAING, S.A.R.L.**

Adresse: Zone d'industrie de Zongshen, district de Banan,  
Chongqing, 400054 Chine

Téléphone: 0086-23-66372525

Ligne directe: 0086-4001696444 0086-23-66372519  
0086-23-66372096

Numéro de permis de production du moteur: XK06-002-00655

<http://www.zongshenpower.com>

825#V1.3

### **⚠ Avertissement**

Lisez attentivement ce manuel avant l'opération.  
Ce manuel contient des informations importantes pour l'opération  
sécurisée.

Ce manuel contient des informations relatives à la sécurité et des instructions pour l'exploitation du moteur. **Veuillez lire attentivement ce manuel.** Le non-respect des exigences spécifiées par ce manuel peut causer des dommages matériels et/ou **des blessures et même des décès.**

Fournissez ce manuel à tout l'opérateur du moteur. Ce manuel devrait être considéré comme une partie permanente du moteur et devrait rester avec le moteur lors de la vente.

Les images et les figures fournies ici sont seulement l'expression typique de la série de fabrication. Les images et les figures peut différer de l'objet réel et sont seulement utilisées comme référence.

Toutes les informations contenues dans cette publication sont basées sur les informations disponibles les plus récentes au moment de l'impression. Nous nous réservons le droit de modifier, modifier et/ou améliorer le produit et ce document à tout moment sans préavis et sans encourir aucune obligation.

Notez le numéro de série et l'information d'achat du moteur, gardez ce manuel et le reçu du moteur pour référence ultérieure.

Modèle:

---

Numéro de série:

---

Date d'achat:

---

## Table des matières

<b>I. Sécurité de l'opérateur</b> .....	<b>1</b>
1. Règles de sécurité .....	1
<b>II. Fonctions et contrôles</b> .....	<b>5</b>
<b>III. Exploitation</b> .....	<b>6</b>
1. Liste de contrôle d'exploitation.....	6
2. Démarrage du moteur.....	10
3. Arrêt du moteur .....	11
<b>IV. Maintenance</b> .....	<b>12</b>
1. Programme d'entretien .....	12
2. Maintenance générale .....	14
3. Régime de ralenti.....	17
4. Réglage.....	17
<b>V. Analyse des problèmes et dépannages</b> .....	<b>18</b>
<b>VI. Stockage</b> .....	<b>19</b>
<b>VII. Spécifications</b> .....	<b>20</b>
1. Tableau des paramètres de spécification.....	20
2. Dimension d'installation de couvercle du carter de vilebrequin.....	23

# I. Sécurité de l'opérateur

## 1. Règles de sécurité



Prenez attention à ce symbole d'alerte de sécurité. Respectez tous les messages de sécurité proposés par ce symbole pour éviter des dommages matériels et/ou **des blessures et même des décès**.

Chaque message de sécurité est précédé par un symbole d'alerte de sécurité et un des trois mots, DANGER, AVERTISSEMENT ou ATTENTION.

### **Danger**

Indique une situation dangereuse qui, en cas de non-respect, entraînera des dommages matériels importants, des blessures graves ou des DECES.

### **Avertissement**

Indique une situation dangereuse qui, en cas de non-respect, entraînera des dommages matériels, des blessures graves ou des DECES.

### **Attention**

Indique une situation dangereuse qui, en cas de

non-respect, entraînera des dommages matériels ou des blessures.



### **Avertissement**

**Lisez complètement ce manuel avant l'opération.**

NE faites PAS fonctionner ce moteur avant d'avoir lu TOUTES les instructions de sécurité, d'opération et de maintenance énumérées dans ce manuel.

**Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages matériels, des BLESSURES ou des DECES.**

Les avertissements et les précautions mentionnés dans ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations possibles, l'opérateur doit comprendre que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés dans ce produit, mais doivent être remplis par l'opérateur.

### **Avertissement**

Ce moteur est destiné uniquement à un usage résidentiel. Ne modifiez pas le moteur et ne l'utilisez pas dans un but pour lequel il n'est pas conçu.

### **Avertissement**

Avant chaque utilisation, vérifiez s'il y a des pièces desserrées ou endommagées, des signes de fuite d'huile ou de carburant et toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement du moteur. Réparez ou remplacez immédiatement toutes les pièces endommagées ou défectueuses.

Localisez toutes les commandes d'exploitation et les étiquettes de sécurité.

Gardez tous les dispositifs de sécurité en place et en bon état de fonctionnement à tout moment.

NE laissez aucun matériau obstruer les fentes de refroidissement.

NE permettez PAS aux enfants ou aux personnes non formées de manipuler le moteur.

NE faites PAS tourner le moteur sans surveillance. Arrêtez le moteur avant de quitter la zone de travail.



### **Avertissement**

#### **Recul**

Un retrait rapide du cordon de démarrage entraînera le bras d'opérateur vers le moteur

plus rapidement que vous ne pouvez le laisser partir.

Un accident de démarrage peut entraîner un enroulement du cordon autour du bras d'opérateur, une amputation traumatique ou une lacération, Ainsi que des fêlures d'os, des fractures, des contusions ou des entorses.



### **Avertissement**

#### **Incendie**

Le fonctionnement du moteur peut créer des étincelles qui peuvent mettre le feu à la végétation sèche à proximité.

Ce moteur n'est peut-être pas équipé d'un pare-étincelles. Si le moteur est utilisé dans un endroit entouré par des matériaux inflammables, ou sur des terrains recouverts de matériaux tels que des cultures agricoles, des forêts, des broussailles, de l'herbe ou d'autres éléments similaires, un pare-étincelles approuvé doit être installé.

Dans certaines régions, un pare-étincelles est requis par la loi. Veuillez contacter les organismes locaux de lutte contre l'incendie pour les lois ou les règlements relatifs aux exigences de prévention des incendies.

### **Avertissement**

Lisez les instructions fournies avec l'équipement entraîné par ce moteur pour toutes les règles de sécurité supplémentaires qui doivent être respectées en conjonction avec le démarrage, l'arrêt, l'opération du moteur ou les vêtements de protection qui peuvent être nécessaires pour faire fonctionner l'équipement.



### **Avertissement**

#### **Surface chaude**

Les moteurs produisent de la chaleur en tournant. En cas de contact, des brûlures graves peuvent survenir.

NE touchez PAS le moteur lors du fonctionnement ou juste après l'arrêt. Évitez tout contact avec les gaz d'échappement chauds.

Gardez au moins trois pieds de dégagement de tous les côtés pour assurer un refroidissement adéquat.

Les matériaux combustibles peuvent s'enflammer au contact du moteur. Maintenez au moins cinq pieds de dégagement des matériaux combustibles.

### **Danger**

Ne modifiez pas le régime réglé du moteur.

Le moteur en tournant à vitesse élevée est dangereux, ce qui augmentera également le risque de blessure ou de détérioration de l'équipement.

Fonctionner à basse vitesse avec une lourde charge peut raccourcir la durée de vie de la machine.



### **Danger**

#### **Incendie ou explosion**

L'essence est très inflammable et extrêmement explosif.

Un incendie ou une explosion peut causer de graves brûlures et même le décès.

Gardez les articles inflammables à l'écart pendant le remplissage de l'essence.

Remplissez le réservoir de carburant à l'extérieur et dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté.

Essuyez toujours le carburant débordé et attendez que le carburant soit sec avant de démarrer le moteur.

Ne démarrez PAS le moteur avec des fuites connues dans le circuit de carburant.

Respectez des procédures appropriées de stockage et de

remplissage du carburant. NE stockez PAS du carburant ou d'autres matériaux inflammables à proximité du moteur.

Videz le réservoir de carburant avant d'entreposer ou de transporter le moteur.

Gardez l'extincteur à portée de main et soyez prêt si un incendie se déclare.



### **Danger**

#### **Pièces mobiles**

Les pièces mobiles peuvent causer de graves blessures, gardez les mains et les pieds éloignés.

NE faites PAS fonctionner le moteur avec le couvercle, les enveloppes ou les dispositifs de protection enlevés.

NE portez PAS de vêtements amples, de cordons ou d'objets qui pourraient se coincer. Attachez les cheveux longs et retirez les bijoux.

NE placez JAMAIS les doigts, les mains ou le corps à proximité du moteur lorsqu'il tourne.



### **Danger**

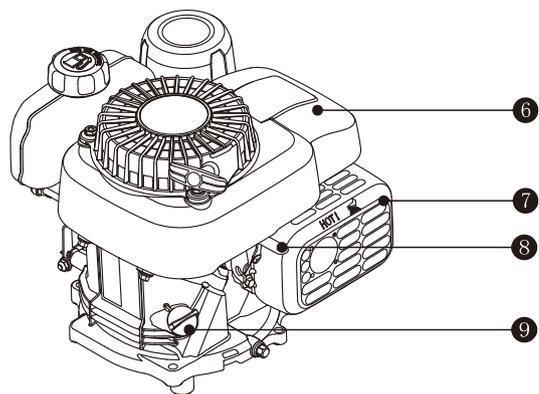
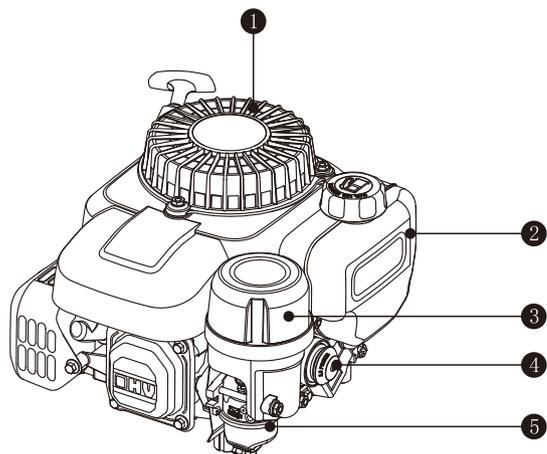
#### **Fumées toxiques**

Le gaz d'échappement du moteur contient du monoxyde de carbone, un gaz toxique inodore et incolore. Utilisez le moteur à l'intérieur PEUT VOUS TUER!

N'utilisez JAMAIS à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une enceinte, même SI les portes et les fenêtres sont ouvertes.

Placez le moteur dans un endroit bien aéré et prenez en compte les courants d'air et de vent lors du positionnement du moteur.

## II. Fonctions et contrôles



- |                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| ① Démarreur de recul     | ⑥ Couvercle     |
| ② Réservoir de carburant | ⑦ Silencieux    |
| ③ Filtre à air           | ⑧ Frein         |
| ④ Graisseur              | ⑨ Jauge d'huile |
| ⑤ Carburateur            |                 |

## III. Exploitation

### 1. Liste de contrôle d'exploitation

#### 1 Lieu d'exploitation

Utilisez le moteur seulement à l'extérieur. Placez le moteur dans un endroit bien aéré et prenez en compte les courants d'air et de vent lors du positionnement du moteur.

Placez le moteur sur une surface plane avant l'opération.

Laissez un dégagement de deux pieds de tous les côtés du moteur lorsque vous l'utilisez à l'extérieur.



**Danger**

#### Fumées toxiques

Le gaz d'échappement du moteur contient du monoxyde de carbone, un gaz toxique inodore et incolore. Utilisez le moteur à l'intérieur PEUT VOUS TUER!

N'utilisez JAMAIS à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une enceinte, même SI les portes et les fenêtres sont ouvertes.

#### Haute altitude

Ce moteur nécessitera un kit de carburateur haute altitude pour assurer un

fonctionnement correct à haute altitude. Veuillez consulter votre distributeur local pour des informations sur le kit haute altitude si vous utilisez toujours votre moteur à des altitudes supérieures à 5000 pieds (1500 mètres).

**Attention**

Même après avoir modifié le carburateur, la puissance du moteur diminuera d'environ 3,5% pour chaque augmentation d'altitude de 1 000 pieds (300 mètres), l'effet de l'altitude sur la puissance sera plus important si aucune modification du carburateur n'est effectuée.

**Attention**

L'utilisation du moteur à une altitude inférieure à 5 000 pieds (1 500 mètres) avec un carburateur modifié peut entraîner une surchauffe du moteur et endommager sérieusement le moteur.

#### 2 Condition d'opération

Vérifiez s'il y a des pièces desserrées ou endommagées, des signes de fuite d'huile ou de carburant et toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement du moteur.

Réparez ou remplacez immédiatement toutes les pièces endommagées ou défectueuses.

### **⚠ Avertissement**

Le(s) problème(s) non corrigé(s) avant l'utilisation entraînerai(en)t des dommages matériels, des blessures graves et même des DECES.

Enlevez toute saleté excessive ou débris, en particulier autour du silencieux et du démarreur de recul.

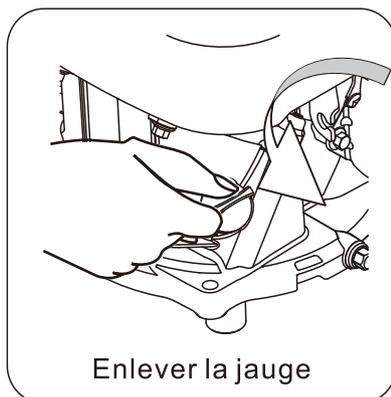
Consultez-vous le manuel d'emploi de l'équipement entraîné par ce moteur. Ne faites pas fonctionner ce moteur au-delà de l'angle de fonctionnement maximal (voir le tableau des spécifications). La lubrification insuffisante endommagera le moteur.

## **3 Huile**

Placez le moteur arrêté sur une surface plane.

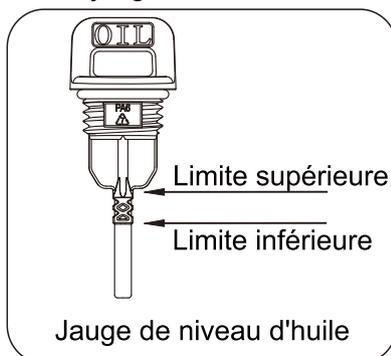
Enlevez la jauge et nettoyez-la.

Remettez en place la jauge dans le tube, reposez-la sur la buse de remplissage d'huile, N'enfilez PAS le bouchon dans le tube.



Enlever la jauge

Enlevez à nouveau la jauge et vérifiez le niveau d'huile qui doit être en haut de l'indicateur sur la jauge.



Jauge de niveau d'huile

Remplissez jusqu'à la limite supérieure de la jauge avec l'huile recommandée si le niveau d'huile est bas.

Réinstallez et serrez complètement la jauge.

Consultez-vous Ajouter de l'huile dans la section MAINTENANCE pour plus d'informations.

**Capacité d'huile (nominale): 0.4 L.**

### **⚠ Avertissement**

Le moteur n'est pas rempli d'huile à la sortie d'usine. Toute tentative de démarrage du moteur avant qu'il ait été correctement rempli de l'huile avec le type et la quantité recommandés peut endommager le moteur et annuler votre garantie.

### **⚠ Avertissement**

L'huile est un facteur important affectant les performances et la durée de vie du moteur. Utilisez de l'huile détergente pour automobile à 4 temps recommandée dans la section MAINTENANCE de ce manuel.

## **4 Carburant**

Après avoir arrêté le moteur, vérifiez la jauge de niveau de carburant. Remplissez le réservoir de carburant si nécessaire.

### **⚠ Attention**

La pression peut s'accumuler dans le réservoir de carburant. Laissez le moteur refroidir pendant au moins deux minutes avant de retirer le bouchon du réservoir de

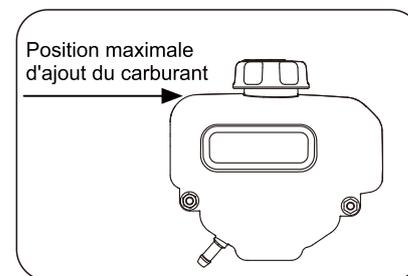
carburant. Desserrez lentement le bouchon du réservoir de carburant pour libérer la pression dans le réservoir.

Utilisez de l'essence sans plomb propre, fraîche et régulière avec un indice d'octane d'au moins 87.

NE mélangez PAS d'huile avec de l'essence.

Assurez-vous de ne pas dépasser le repère de limite supérieure. Laissez toujours de la place pour l'expansion du carburant.

**Capacité de carburant (nominale): 0,75 L.**



### **⚠ Danger**

Ne remplissez pas le réservoir de carburant au-dessus de la limite supérieure. Un remplissage excessif entraînera la mort du moteur ou endommagera le réservoir de carbone (si équipé) et annuler votre garantie.



**⚠ Danger**

### Incendie ou explosion

L'essence est très inflammable et extrêmement explosif.

Un incendie ou une explosion peut causer de graves brûlures et même le décès.

Gardez les articles inflammables à l'écart pendant le remplissage de l'essence.

Remplissez le réservoir de carburant à l'extérieur et dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté.

Essuyez toujours le carburant débordé et attendez que le carburant soit sec avant de démarrer le moteur.

Ne démarrez PAS le moteur avec des fuites connues dans le circuit de carburant.

Respectez des procédures appropriées de stockage et de remplissage du carburant. NE stockez PAS du carburant ou d'autres matériaux inflammables à proximité du moteur.

Videz le réservoir de carburant avant d'entreposer ou de transporter le moteur.

Gardez l'extincteur à portée de main et soyez prêt si un incendie se déclare.

N'utilisez JAMAIS de produits de nettoyage pour le moteur ou le carburateur dans le réservoir de carburant pour éviter des dommages permanents.

Il est important de prévenir la formation des dépôts de gomme dans les parties clés du système d'alimentation, telles que le carburateur, le filtre à carburant, le tuyau de carburant ou le réservoir pendant le stockage. En outre, l'expérience montre que les carburants mélangés à l'alcool (soit essence-alcool, éthanol ou méthanol) peuvent absorber l'humidité, ce qui entraîne la séparation et la formation d'acides pendant le stockage.

Le carburant acide peut endommager le système d'alimentation du moteur durant le stockage. Veillez à consulter les instructions mentionnées dans la section STOCKAGE à la page 19.

Mélanges d'essence et d'alcool: jusqu'à 10% d'alcool, 90% d'essence sans plomb en volume est approuvé comme carburant, les autres mélanges essence / alcool ne sont pas approuvés. Les effets du carburant ancien, vicié ou contaminé ne sont pas garantis.

**⚠ Attention**

Pour minimiser les dépôts de gomme dans le système d'alimentation et assurer un démarrage facile, n'utilisez pas d'essence restante de la saison précédente.

### 5 Vérification de l'équipement

Vérifiez l'équipement entraîné par ce moteur. Consultez les instructions fournies par le fabricant de l'équipement pour connaître les précautions et les procédures à suivre avant de démarrer le moteur.

**⚠ Avertissement**

Ce moteur est conçu et fabriqué pour des applications spécifiques. Ne tentez pas de modifier l'équipement ou de l'utiliser pour toute utilisation pour laquelle il n'a pas été conçu. Si vous avez des questions sur une application spécifique, adressez-vous à votre distributeur local.

## 2. Démarrage du moteur

**1**

Appliquez la liste de contrôle d'exploitation (voir la page 6).

**2**

Avant de démarrer le moteur à froid, appuyez trois fois sur la pompe d'amorçage avec la main (la pompe d'amorçage ne doit pas être pressée après que le moteur à essence a fonctionné pendant plus de 6 minutes); si le starter manuel est ouvert, fermez-le (le starter manuel peut être ouvert après que le moteur tourne pendant plus de 3 secondes).

**3**

### Démarrage manuel

**⚠ Avertissement**

Vérifiez les conditions du cordon du démarreur avant de l'utiliser. Faites-le remplacer immédiatement par un distributeur local agréé si le cordon est usé.

Lors du démarrage du moteur, saisissez le démarreur de recul et tirez-le lentement jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez rapidement pour éviter tout recul.



### **⚠ Avertissement**

#### **Recul**

Un retrait rapide du cordon de démarrage entraînera le bras d'opérateur vers le moteur plus rapidement que vous ne pouvez le laisser partir.

Un accident de démarrage peut entraîner un enroulement du cordon autour du bras d'opérateur, une amputation traumatique ou une lacération, Ainsi que des fêlures d'os, des fractures, des contusions ou des entorses.

**4**

Lors du fonctionnement du moteur, veuillez l'utiliser avec une inclinaison inférieure à 20 ° dans toutes les directions.

### **3. Arrêt du moteur**

**1**

Si possible, enlevez la(les) charge(s) du moteur.

**2**

Laissez le moteur tourner à vide pendant quelques minutes pour stabiliser la température interne du moteur.

**3**

Veuillez reprendre le frein pour arrêter le moteur.

**4**

Tournez l'interrupteur de carburant, le cas échéant, en position «Arrêt» (OFF).

## **IV. Maintenance**

Le propriétaire / l'opérateur sera responsable d'effectuer tous les travaux d'entretien régulier. Corrigez tout problème avant d'utiliser le moteur. Suivez toujours les recommandations d'inspection et d'entretien et les horaires spécifiées dans ce manuel.

### **⚠ Avertissement**

Un mauvais entretien ou un défaut de correction d'un problème avant l'utilisation peut provoquer un dysfonctionnement du moteur et entraîner des dommages matériels, des blessures graves et même des DECES. Un entretien incorrect annulera votre garantie.

Avant d'effectuer la maintenance du moteur, il faut

### **1. Programme d'entretien**

Suivez le programme d'entretien indiqué dans le tableau ci-dessous. Effectuez l'entretien de votre moteur plus fréquemment lorsque le moteur travaille dans des conditions défavorables.

Contactez votre distributeur de service local pour connaître les besoins de maintenance de votre moteur ou de votre moteur.

arrêter le moteur, débrancher tous les dispositifs électriques et la batterie (le cas échéant) et laisser le moteur refroidir.



### **⚠ Danger**

Le démarrage accidentel peut causer de graves blessures ou des décès. Débranchez et mettez à la terre le câble de la bougie d'allumage avant d'effectuer tout maintenance.

### **⚠ Attention**

L'élément filtrant peut contenir des HAP qui sont dan gereux pour la santé. Portez des gants de protection lors de l'entretien du filtre à air.

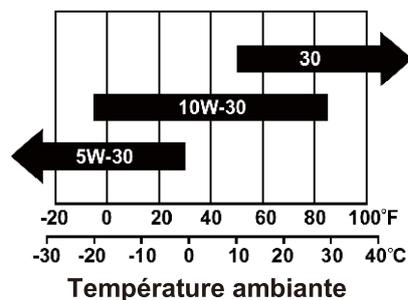
		Avant chaque utilisation	10 heures ou le 1 <sup>er</sup> mois <sup>2</sup>	50 heures ou tous les 3 mois <sup>2</sup>	100 heures ou tous les 6 mois <sup>2</sup>
Huile	Vérification	√			
	Remplacement		√		√
Filtre à air	Vérification	√			
	Nettoyage			√ <sup>3</sup>	
Bougie	Vérification et réglage				√
	Remplacement				
Pare-étincelles <sup>1</sup>	Nettoyage				√
Régime de ralenti	Vérification et réglage				
Jeu de soupape	Vérification et réglage				
Réservoir de carbone <sup>1</sup>	Vérification	Tous les 2 ans <sup>4</sup>			
Tuyau d'huile à faible perméabilité <sup>1</sup>	Vérification	Tous les 2 ans <sup>4</sup>			
Tuyau d'huile	Vérification	Tous les 2 ans <sup>4</sup>			

### Remarques:

- Types applicables.
- Avant chaque saison et puis après (selon la première éventualité).
- Maintenance plus fréquemment dans des conditions sévères, poussiéreuses et sales.
- Être effectué par des propriétaires compétents et expérimentés ou par le distributeur autorisé.

## 2. Maintenance générale Huile

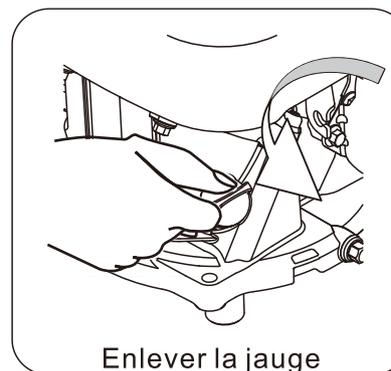
SAE 10W-30 est recommandé pour une utilisation générale à toutes températures. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne dans votre région se situe dans la plage précisée dans le tableau ci-dessous.



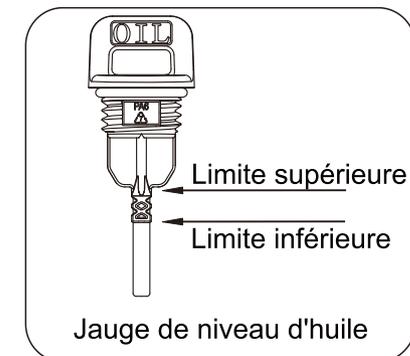
**Capacité d'huile (nominale): 0.4 L.**

### Ajouter de l'huile

- Placez le moteur sur une surface plane.
- Enlevez la jauge et essuyez-la.



3. Remplissez jusqu'à la limite supérieure de la jauge avec l'huile recommandée.



### ⚠ Attention

#### Vérification du niveau d'huile

Remettez en place la jauge dans le tube, reposez-la sur la buse de remplissage d'huile, N'enfilez PAS le bouchon dans le tube.

4. Serrez complètement la jauge.

### Changer de l'huile

### ⚠ Attention

Changez l'huile lorsque le moteur est chaud en tournant.

- Placez le moteur sur une surface plane.
- Nettoyez la zone autour de la jauge et du bouchon de vidange.
- Enlevez la jauge.
- Enlevez le bouchon de

vidange et laissez de l'huile se vide complètement.

5. Remplacez et resserrez complètement le bouchon de vidange.

6. Remplissez jusqu'à la limite supérieure de la jauge avec l'huile recommandée. (voir les instructions d'ajout de l'huile ci-dessus).

7. Réinstallez et serrez complètement la jauge.

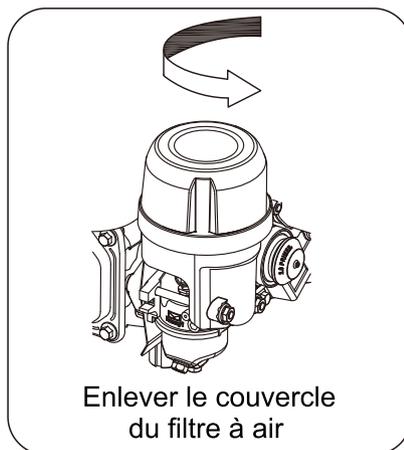
8. Disposez l'huile usée dans une installation de gestion des déchets approuvée.

### **⚠ Avertissement**

Le moteur n'est pas rempli d'huile à la sortie d'usine. Toute tentative de démarrage du moteur avant qu'il ait été correctement rempli de l'huile avec le type et la quantité recommandés peut endommager le moteur et annuler votre garantie.

### **Filtre à air**

1. Dévissez l'écrou de blocage et enlevez le couvercle du filtre à air.



2. Enlevez la cartouche.
3. Éliminez les impuretés à l'intérieur.
4. Placez le filtre dans l'ensemble.
5. Remontez le couvercle du filtre à air et enclenchez-le en place.

### **⚠ Avertissement**

NE faites PAS fonctionner le moteur sans le filtre à air, ce qui entraînera des risques sérieux.

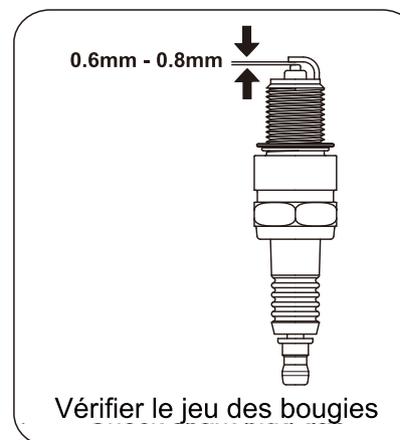
### **Bougie**

1. Nettoyez toute saleté sur le capuchon et la base de la bougie.
2. Enlevez le capuchon de la bougie.
3. Desserrez et enlevez la bougie avec une clé à douille.
4. Vérifiez la bougie

d'allumage et la rondelle de la bougie, si elle est endommagée ou usée, remplacez-la par une nouvelle. Nettoyez la bougie avec une brosse métallique si elle est réutilisée.

5. Vérifiez le jeu des bougies. Pliez soigneusement l'électrode latérale pour ajuster le jeu si nécessaire.

### **Jeu des bougies 0,6 mm - 0,8 mm**



6. Enfilez soigneusement la bougie dans le moteur **à la main**.

7. Une fois la bougie installée, utilisez une clé à bougie pour serrer la bougie.

### **Couple de serrage de bougie: 20 - 25 N.m**

8. Débranchez le fil de la bougie à la bougie.

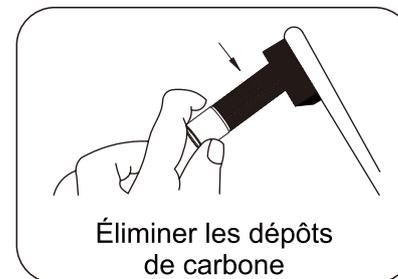
### **⚠ Avertissement**

N'utilisez que des bougies recommandées ou équivalentes. N'utilisez PAS de bougies dont la plage de chaleur est incorrecte.

### **Pare-étincelles**

(Types applicables)

1. Laissez le moteur refroidir complètement avant de réparer le pare-étincelles.
2. Enlevez les deux vis qui fixent la plaque de couverture et qui retient l'extrémité du pare-étincelles au silencieux.
3. Enlevez l'écran du pare-étincelles.
4. Enlevez soigneusement les dépôts de carbone sur l'écran du pare-étincelles à l'aide d'une brosse métallique.



5. Remplacez le pare-étincelles endommagé.
6. Remontez le pare-étincelles dans le silencieux et fixez-le avec deux vis.

### 3. Régime de ralenti

La vitesse de ralenti a été préréglée en usine et devrait rarement nécessiter un réajustement. Consultez votre distributeur local agréé pour de tels besoins.

#### **Avertissement**

Des réglages de la vitesse de ralenti non approuvés endommageront votre moteur et / ou vos appareils électriques et annulera votre garantie.

### 4. Réglage

Le moteur ne nécessite pas d'autres maintenances et / ou réglages.

Des réglages ou des modifications non approuvés peuvent endommager votre moteur et / ou vos appareils électriques et annulera votre garantie. Contactez votre distributeur local pour de tels besoins.

#### **Avertissement**

Toute modification du régulateur d'usine endommagera votre moteur et annulera votre garantie.

## V. Analyse des problèmes et dépannages

Phénomènes	Problèmes	Solutions
Le moteur ne démarre pas	Le frein du moteur est dans l'état de freinage (l'interrupteur d'extinction du moteur est à l'état d'extinction)	Le frein du moteur est hors d'état de freinage (l'interrupteur d'extinction du moteur est déclenché)
	Manque de carburant	Remplissez le réservoir selon les instructions de ce manuel.
	Manque d'huile.	Vérifiez le niveau d'huile. Le moteur ne peut démarrer que si le niveau d'huile est supérieur à la limite inférieure prescrite.
	Manque de dispositif d'allumage	Enlevez le capuchon de la bougie. Nettoyez toute la saleté autour de la base de la bougie, puis enlevez la bougie. Montez la bougie dans le capuchon de la bougie. Mettez à la terre l'électrode à n'importe quelle masse du moteur, tirez le démarreur de recul pour voir si les étincelles sautent à travers le jeu. S'il n'y a pas d'étincelles, remplacez la bougie. Remontez la bougie et démarrez le moteur conformément aux instructions de ce manuel. Consultez le service clientèle si nécessaire.

## VI. Stockage

NE mélangez PAS d'huile avec de l'essence. Démarrez le moteur au moins une fois toutes les 2 semaines et laissez le fonctionner pendant au moins 20 minutes. Suivez les instructions ci-dessous pour le stockage à long terme si le moteur sera hors service pendant 2 mois ou plus.



**Incendie ou explosion**  
L'essence est très inflammable et extrêmement explosif. Videz le réservoir de carburant et reprenez le frein avant d'entreposer ou de transporter le moteur.

1. Changez l'huile lorsque le moteur est chaud en tournant.
2. Laissez le moteur refroidir complètement.
3. Vidangez complètement le carburant contenu dans le réservoir de carburant, le tuyau de carburant et le carburateur.
4. Enlevez la bougie et versez environ 1 oz d'huile dans le cylindre. Remontez la bougie. Démarrez le moteur lentement pour distribuer l'huile et lubrifier le cylindre.
5. Nettoyez le moteur

conformément aux instructions de la section Maintenance.

6. Stockez l'équipement dans un endroit propre et sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

## VII. Spécifications

### 1. Tableau des paramètres de spécification

Catégorie	Article	NP80	NP100
Paramètres de structure principaux	Disposition des soupapes d'air	Soupape en tête	
	Nombre de cylindres	1	1
	Diamètre du cylindre (mm)	51	57
	Course du piston(mm)	38.8	38.8
	Déplacement total (cm <sup>3</sup> )	79	99
	Taux de compression	7.6 : 1	8.2 : 1
	Puissance nominale (kW/min)	1.4/3600	1.65/3600
	Sens de rotation	Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (à partir du côté de sortie du vilebrequin)	
	Angle d'avance d'allumage (°)	25° ± 2°	25° ± 2°
	Jeu de soupape	Jeu des soupapes d'admission d'air(mm)	0.10 - 0.15
Jeu des soupapes d'échappement d'air(mm)		0.15 - 0.20	0.15 - 0.20
	Jeu des étincelles(mm)	0.6 - 0.8	0.6 - 0.8
Carburant et lubrifiant	Marque de lubrifiant	SAE 10W/30	SAE 10W/30
	Fournisseur de carburant	Alimentation d'huile pour le carburateur	

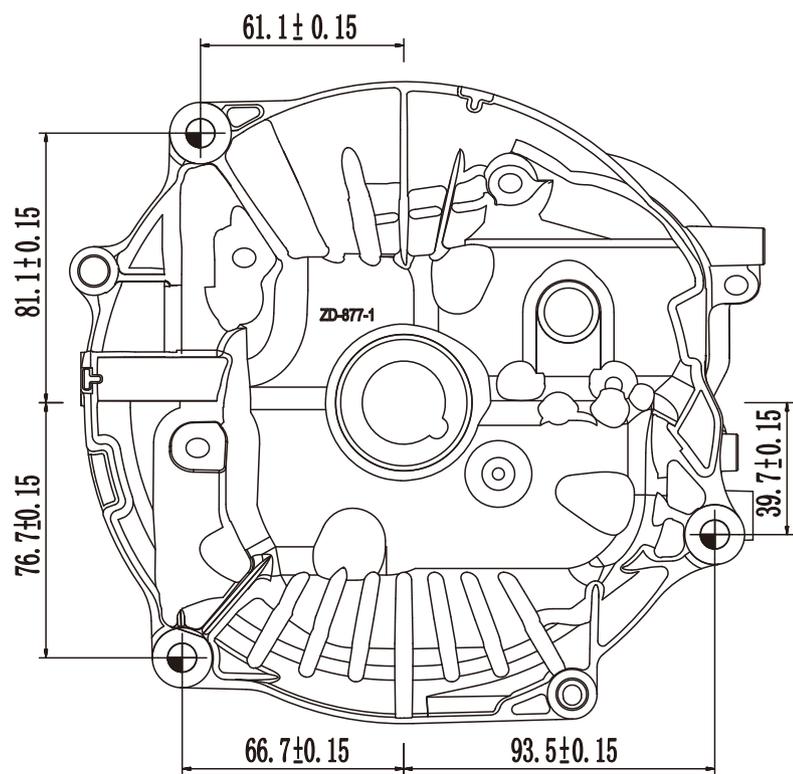
Catégorie	Article	NP80	NP100
	Capacité du réservoir de carburant(ml)	750	750
	Capacité de lubrifiant (ml)	400	400
Dimension et masse	Dimension(mm) (longueur * largeur * hauteur)	295 * 295 * 240	295 * 295 * 240
	Masse nette(kg) (sans l'huile, l'eau et le châssis)	6.8	6.8

Catégorie	Article	NP130	NP150
Paramètres de structure principaux	Disposition des soupapes d'air	Soupape en tête	
	Nombre de cylindres	1	1
	Diamètre du cylindre (mm)	61	65
	Course du piston(mm)	45	45
	Déplacement total (cm <sup>3</sup> )	132	149
	Taux de compression	8.1 : 1	8.3 : 1
	Puissance nominale (kW/min)	2.2/3600	2.5/3600
	Sens de rotation	Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (à partir du côté de sortie du vilebrequin)	
	Angle d'avance d'allumage(°)	18° ± 2°	18° ± 2°
	Jeu de soupape	Jeu des soupapes d'admission d'air(mm)	0.10 - 0.15

Catégorie	Article	NP130	NP150	
Paramètres de structure principaux	Jeu de soupape	Jeu des soupapes d'échappement d'air(mm)	0.15 - 0.20	0.15 - 0.20
	Jeu des étincelles(mm)		0.6 - 0.8	0.6 - 0.8
Carburant et lubrifiant	Marque de lubrifiant	SAE 10W/30	SAE 10W/30	
	Fournisseur de carburant	Alimentation d'huile pour le carburateur		
	Capacité du réservoir d'huile(ml)	750	750	
	Capacité de lubrifiant (ml)	400	400	
Dimension et masse	Dimension(mm) (longueur * largeur * hauteur)	307 * 295 * 240	307 * 295 * 240	
	Masse nette(kg) (sans l'huile, l'eau et le châssis)	7.2	7.2	

**Remarques: Le moteur à essence avec des spécifications et des configurations différentes peut avoir des paramètres différents et peut changer à tout moment sans préavis**

## 2. Dimension d'installation de couvercle du carter de vilebrequin.





## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Nous: CHONGQING ZONGSHEN GENERAL POWER MACHINE CO., LTD.  
ZONE INDUSTRIELLE DE ZONGSHEN, DISTRICT DE BA'NAN,  
CHONGQING 400054, CHINE

Déclare, par la présente, que les appareils suivants sont conformes aux exigences de base, en matière de sécurité et de santé, des directives CE (voir points 3 et 4) et cela en fonction de leur conception et de leur type, telles que mises en circulation par nous.

Cette déclaration concerne exclusivement les machines dans l'état où elles ont été mises sur le marché et exclut les composants ajoutés et / ou les opérations effectuées ensuite par l'utilisateur final.

Désignation / Fonction: Moteur à essence / pour jardin, machines agricoles et autres machines en générale

1. Type: NH80, NH100, NH130, NH150, NP80, NP100, NP130, NP150, NH150H, NP130A, NP130AE, NP150A, NP150AE.

2. Numéro de série: xxxxxxxx – xxxxxxxx (sur carter moteur)

3. Normes harmonisées utilisées:  
- EN 1679-1:1998+A1:2011

4. Directives CE applicables Applicable EC Directives:  
- Directive machines 2006/42/CE  
- Directive 97/68/CE (modifiée par 2012/46/UE)  
- Directive (UE) 2016/1628 (le cas échéant)  
- Directive EMC 2014/30/UE

5. Responsable de la documentation: CHONGQING ZONGSHEN  
GENERAL POWER MACHINE CO., LTD.  
Adresse: ZONE INDUSTRIELLE DE ZONGSHEN, DISTRICT  
DE BA'NAN, CHONGQING 400054, CHINE

6. Personne responsable de la compilation des dossiers techniques établis au sein de l'UE

Nom, Prénom: Eng. Giampaolo BARBIERI

Adresse: 36045 Lonigo - Via S.Daniele, 45 – Italie

7. Date/Lieu/Signature autorisée: 4 janvier, 2018/Chongqing/Liang Wei

8. Titre du signataire:

Remarque:

Il est de la responsabilité de la personne qui importe les produits de s'assurer que les produits importés sont conformes aux directives qui leur sont applicables. Un tout dernier point, il est recommandé à l'importateur d'obtenir, du fabricant, une copie de la déclaration de conformité d'origine.